

5:1 ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΥΣ ΤΟΥΣ ΕΝ ΥΜΙΝ ΠΑΡΑΚΑΛΩ Ο ΣΥΜΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΣ
 presbuteros tous en ymin parakalō o sumpresbuteros
 G4245 G3588 G1722 G5213 G370 G3588 G4850
 a_ Acc Pl m t_ Acc Pl m Prep pp 2 Dat Pl vi Pres Act 1 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m
SENIORS THE IN YOU^(p) I-AM-BESIDE-CALLING THE TOGETHER-SENIOR
 elders the among ye I-am-entreating the fellow-elder

¹ . The elders which are among you I exhort, who am also an elder, and a witness of the sufferings of Christ, and also a partaker of the glory that shall be revealed:

ΚΑΙ ΜΑΡΤΥΣ ΤΩΝ ΤΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ ΠΑΘΗΜΑΤΩΝ Ο ΚΑΙ ΤΗΣ
 kai martus tōn tou christou pathematōn o kai tēs
 G2532 G3144 G3588 G3588 G547 G3804 G3588 G2532 G3588
 Conj n_ Nom Sg m t_ Gen Pl n t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m n_ Gen Pl n t_ Nom Sg m Conj t_ Gen Sg f
AND witness OF-THE OF-THE ANOINTED EMOTIONS THE AND OF-THE
 AND witness OF-THE OF-THE Christ Christ sufferings also

ΜΕΛΛΟΥΣΗΣ ΑΠΟΚΑΛΥΠΤΕΘΑΙ ΔΟΣΗΣ ΚΟΙΝΩΝΟΣ
 mellousēs apokaluptesthai doxēs koinōnos
 G3195 G601 G1391 G2844
 vp Pres Act Gen Sg f vn Pres Pas n_ Gen Sg f n_ Nom Sg m
beING-ABOUT TO-BE-beING-FROM-COVERED esteem communionier
 beING-ABOUT TO-be-beING-revealed glory participant

5:2 ΠΟΙΜΑΝΑΤΕ ΤΟ ΕΝ ΥΜΙΝ ΠΟΙΜΝΙΟΝ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΕΠΙΣΚΟΠΟΥΝΤΕΣ
 poimante to en ymin poimnion tou theou episkopountes
 G4165 G3588 G1722 G5213 G4168 G3588 G2316 G1983
 vm Aor Act 2 Pl t_ Acc Sg n Prep pp 2 Dat Pl n_ Acc Sg n t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m vp Pres Act Nom Pl m
SHEPHERD THE IN YOU^(p) SHEEP-HERD OF-THE God ON-NOTING
 shepherd-ye ! the among ye flocklet OF-THE God ON-NOTING supervising

² Feed the flock of God which is among you, taking the oversight [thereof], not by constraint, but willingly; not for filthy lucre, but of a ready mind;

ΜΗ ΑΝΑΓΚΑΣΤΩΣ ΑΛΛ ΕΚΟΥΣΙΩΣ ΜΗΔΕ ΑΙΣΧΡΟΚΕΡΔΩΣ ΑΛΛΑ ΠΡΟΘΥΜΩΣ
 mē anagkastōs alla ekousiōs mēde aischrokerdōs alla prothymōs
 G3361 G317 G235 G1596 G3366 G147 G235 G4290
 Part Neg Adv Conj Adv Conj Adv Conj Adv
NO necessarily but voluntarily NO-YET VILE-GAINly but BEFORE-FEEL-ly
 of-compulsion of-compulsion but voluntarily nor-yet avariciously but eagerly

5:3 ΜΗΔ ΩΣ ΚΑΤΑΚΥΡΙΕΥΟΝΤΕΣ ΤΩΝ ΚΑΗΡΩΝ ΑΛΛΑ ΤΥΠΟΙ ΓΙΝΟΜΕΝΟΙ
 mēde ōs katakurieuontes tōn kairōn alla tupoi ginomenoi
 G3366 G5613 G2634 G3588 G2819 G235 G5179 G1096
 Conj Adv vp Pres Act Nom Pl m t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m Conj n_ Nom Pl m vp Pres midD/pasD Nom Pl m
NO-YET AS DOWN-masterING OF-THE LOTS but types BECOMING
 nor AS DOWN-masterING OF-THE allotments but types models

³ Neither as being lords over [God's] heritage, but being ensamples to the flock.

ΤΟΥ ΠΟΙΜΝΙΟΥ
 tou poimniou
 G3588 G4168
 t_ Gen Sg n n_ Gen Sg n
OF-THE SHEEP-HERD
 flocklet

5:4 ΚΑΙ ΦΑΝΕΡΩΘΕΝΤΟΣ ΤΟΥ ΑΡΧΙΠΟΙΜΕΝΟΣ ΚΟΜΙΕΙΘΕ ΤΟΝ
 kai phanerōthentos tou archipoimenos komieithe ton
 G2532 G5319 G3588 G750 G2865 G3588
 Conj vp Aor Pas Gen Sg m t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m vi Fut midD 2 Pl Att t_ Acc Sg m
AND OF-BEING-made-APPEAR THE chief-SHEPHERD YE-SHALL-BE-beING-requitED THE
 of-being-manifested THE with-the

⁴ And when the chief Shepherd shall appear, ye shall receive a crown of glory that fadeth not away.

ΑΜΑΡΑΝΤΙΝΟΝ ΤΗΣ ΔΟΣΗΣ ΣΤΕΦΑΝΟΝ
 amarantinon tēs doxēs stefanon
 G262 G3588 G1391 G4735
 a_ Acc Sg m t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f n_ Acc Sg m
UN-FADing OF-THE esteem WREATH
 unfading OF-THE glory

5:5 ΟΜΟΙΩΣ ΝΕΩΤΕΡΟΙ ΥΠΟΤΑΓΗΤΕ ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΙΣ ΠΑΝΤΕΣ ΔΕ ΑΛΛΗΛΟΙΣ
 homiōs neōteroi hupotagēte presbuterois pantes de allēlois
 G3668 G3501 G5293 G4245 G3956 G1161 G240
 Adv a_ Nom Pl m Cmp vm 2Aor Pas 2 Pl a_ Dat Pl m a_ Nom Pl m Conj pc Dat Pl m
LIKE-AS YOUNGer-ones YE-MAY-BE-BEING-UNDER-SET to-SENIORS ALL YET to-one-another
 likewise younger-men ye-may-be-being-subject to-elders ALL YET to-one-another

⁵ . Likewise, ye younger, submit yourselves unto the elder. Yea, all [of you] be subject one to another, and be clothed with humility: for God resisteth the proud, and giveth grace to the humble.

ΥΠΟΤΑССΟΜΕΝΟΙ ΤΗΝ ΤΑΠΕΙΝΟΦΡΟΣΥΝΗΝ ΕΓΚΟΜΒΩΣΑΘΕ ΟΤΙ Ο ΘΕΟΣ
 hupotassomenoi tēn tapeinophrosynēn egkombōsasthe otī o theos
 G5293 G3588 G5012 G1463 G3754 G3588 G2316
 vp Pres Pas Nom Pl m t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f vm Aor midD 2 Pl Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m
beING-UNDER-SET THE humility IN-KNOT that THE God
 being-subject of-the humility IN-KNOT wear-ye-the-servile-apron ! that THE God

ΥΠΕΡΗΦΑΝΟΙΣ ΑΝΤΙΤΑΣΣΕΤΑΙ ΤΑΠΕΙΝΟΙΣ ΔΕ ΔΙΔΩΣΙΝ ΧΑΡΙΝ
 hyperēphanois antitassetai tapeinois de didōsin charin
 G5244 G498 G5011 G1161 G1325 G5485
 a_ Dat Pl m vi Pres Mid 3 Sg a_ Dat Pl m Conj vi Pres Act 3 Sg n_ Acc Sg f
ones-OVER-APPEARing IS-INSTEAD-SETTING to-LOW-ones to-humble-ones YET IS-GIVING grace
 proud-ones is-resisting to-LOW-ones to-humble-ones YET IS-GIVING grace

5:6 ΤΑΠΕΙΝΩΘΗΤΕ ΟΥΝ ΥΠΟ ΤΗΝ ΚΡΑΤΙΑΝ ΧΕΙΡΑ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΙΝΑ
 tapeinōthēte oun hupo tēn krataian cheira tou theou ina
 G5013 G3767 G5259 G3588 G2900 G5495 G3588 G2316 G2443
 vm Aor Pas 2 Pl Conj Prep t_ Acc Sg f a_ Acc Sg f n_ Acc Sg f t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Conj
BE-YE-BEING-made-LOW THEN UNDER THE HOLDing HAND OF-THE God THAT
 be-ye-being-humbled ! THEN UNDER THE HOLDing HAND OF-THE God THAT

⁶ Humble yourselves therefore under the mighty hand of God, that he may exalt you in due time:

| | | | |
|---|---|---|--|
| ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU ^(p) ye | ΥΨΩCΗ hupsOsE G5312 vs Aor Act 3 Sg He-SHOULD-BE-HEIGHTENING he-should-be-exalting | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΚΑΙΡΩ kairO G2540 n_ Dat Sg m SEASON |
|---|---|---|--|

| | | | | | | | | |
|---|---|--|---|---|---|--|--|---|
| 5:7 ΠΑCΑΝ pasan G3956 a_ Acc Sg f EVERY entire | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΜΕΡΙΜΝΑΝ merimnan G3308 n_ Acc Sg f anxiety worry | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU ^(p) of-ye | ΕΠΙΡΡΙΨΑΝΤΕC epirripsantes G1977 vp Aor Act Nom Pl m ON-TOSSING tossing-on | ΕΠ ep G1909 Prep ON | ΑΥΤΩΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΑΥΤΩ auto G846 pp Dat Sg m to-Him |
|---|---|--|---|---|---|--|--|---|

7 Casting all your care upon him; for he careth for you.

| | | |
|---|--|---|
| ΜΕΛΕΙ melei G3199 vi Pres im-Act 3 Sg IS-CARING it-is-caring | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU ^(p) ye |
|---|--|---|

| | | | | | | | |
|---|---|--|--|--|---|--|---|
| 5:8 ΝΗΣΥΑΤΕ nEpsate G3525 vm Aor Act 2 Pl BE-sober be-ye-sober ! | ΓΡΗΓΟΡΗΣΑΤΕ grEgorEsate G1127 vm Aor Act 2 Pl watch watch-ye ! | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΝΤΙΔΙΚΟC antidikos G476 n_ Nom Sg m INSTEAD-JUSTER plaintiff | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU ^(p) of-ye | ΔΙΑΒΟΛΟC diabolos G1228 a_ Nom Sg m THRU-CASTER Adversary | ΩC hOs G5613 Adv AS |
|---|---|--|--|--|---|--|---|

8 . Be sober, be vigilant; because your adversary the devil, as a roaring lion, walketh about, seeking whom he may devour:

| | | | | |
|--|--|--|--|---|
| ΛΕΩΝ leOn G3023 n_ Nom Sg m LION | ΩΡΥΟΜΕΝΟC Oruomenos G5612 vp Pres midD/pasD Nom Sg m ROARING | ΠΕΡΙΠΑΤΕΙ peripatei G4043 vi Pres Act 3 Sg IS-ABOUT-TREADING is-walking-about | ΖΗΤΩΝ zEtOn G2212 vp Pres Act Nom Sg m SEEKING | ΤΙΝΑ tina G5101 pi Acc Sg m ANY whom ? |
|--|--|--|--|---|

ΚΑΤΑΠΙΗ
katapiE
G2666
vs 2Aor Act 3 Sg
he-MAY-BE-DOWN-DRINKING
he-may-be-swallowing-up

| | | | | | | | |
|--|--|---|--|---|---|---|--|
| 5:9 Ω ho G3739 pr Dat Sg m to-WHOM whom | ΑΝΤΙCΤΗΤΕ antisteEte G436 vm 2Aor Act 2 Pl with-STAND-YE withstand-ye ! | CΤΕΡΕΟΙ stereoI G4731 a_ Nom Pl f SOLID-ones solid | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΠΙCΤΕΙ pistei G4102 n_ Dat Sg f BELIEF faith | ΕΙΔΟΤΕC eidotes G1492 vp Perf Act Nom Pl m HAVING-PERCEIVED | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΑΥΤΑ auta G846 pp Nom Pl n SAME same ^(p) |
|--|--|---|--|---|---|---|--|

9 Whom resist stedfast in the faith, knowing that the same afflictions are accomplished in your brethren that are in the world.

| | | | | | | | |
|--|---|--|---|---|---|--|---|
| ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE | ΠΑΘΗΜΑΤΩΝ pathEmatOn G3804 n_ Gen Pl n EMOTIONS sufferings | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΚΟCΜΩ kosmO G2889 n_ Dat Sg m SYSTEM world | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU ^(p) of-ye | ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΙ adelphotEti G81 n_ Dat Sg f brotherhood | ΕΠΙΤΕΛΕΙCΘΑΙ epiteleisthai G2005 vn Pres Pas TO-BE-beING-ON-FINISHED to-be-being-completed |
|--|---|--|---|---|---|--|---|

| | | | | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|--|---|---|
| 5:10 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΘΕΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΠΑCΗC pasEs G3956 a_ Gen Sg f OF-EVERY of-all | ΧΑΡΙΤΟC charitos G5485 n_ Gen Sg f grace | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΑΛΕCΑC kalesas G2564 vp Aor Act Nom Sg m One-CALLing one-calling | ΗΜΑC hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US | ΕΙC eis G1519 Prep INTO |
|---|--|--|--|--|--|--|---|---|

10 . But the God of all grace, who hath called us unto his eternal glory by Christ Jesus, after that ye have suffered a while, make you perfect, stablish, strengthen, settle [you].

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|--|--|
| ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΑΙΩΝΙΟΝ aiOnion G166 a_ Acc Sg f eonian | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΔΟΞΑΝ doxan G1391 n_ Acc Sg f esteem glory | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΧΡΙCΤΩ christO G5547 n_ Dat Sg m ANOINTED Christ | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Dat Sg m JESUS | ΟΛΙΓΟΝ oligon G3641 a_ Acc Sg m FEW briefly | ΠΑΘΟΝΤΑC pathontas G3958 vp 2Aor Act Acc Pl m EMOTIONING ones-suffering |
|---|---|---|---|---|---|---|--|--|

| | | | | |
|---|--|---|---|---|
| ΑΥΤΟC autos G846 pp Nom Sg m He | ΚΑΤΑΡΤΙCΑΙ katarisai G2675 vo Aor Act 3 Sg MAY-He-BE-DOWN-EQUIPPING may-he-be-adjusting | ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU ^(p) | CΤΗΡΙΖΑΙ stErixai G4741 vo Aor Act 3 Sg MAY-He-BE-STANDING-fast may-he-be-establishing | ΘΕΝΩCΑΙ sthenOsai G4599 vo Aor Act 3 Sg MAY-He-BE-making-FIRM |
|---|--|---|---|---|

ΘΕΜΕΛΙΩCΑΙ
themeliOsai
G2311
vo Aor Act 3 Sg
MAY-He-BE-foundING

| | | | | | | | | | |
|--|--|---|--|---|--|---|---|---|--|
| 5:11 ΑΥΤΩ auto G846 pp Dat Sg m to-Him | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΔΟΞΑ doxa G1391 n_ Nom Sg f esteem glory | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΚΡΑΤΟC kratos G2904 n_ Nom Sg n HOLDing might | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΑΙΩΝΑC aiOnas G165 n_ Acc Pl m eons | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE |
|--|--|---|--|---|--|---|---|---|--|

11 To him [be] glory and dominion for ever and ever. Amen.

ΑΙΩΝΩΝ **ΑΜΗΝ**
aiOnOn amEn
G165 G281
n_ Gen Pl m Hebrew
eons **AMEN**

5:12 **ΔΙΑ** **ΣΙΛΟΥΑΝΟΥ** **ΥΜΙΝ** **ΤΟΥ** **ΠΙΣΤΟΥ** **ΑΔΕΛΦΟΥ** **ΩΣ** **ΛΟΓΙΖΟΜΑΙ** **ΔΙ**
dia silouanou humin tou pistou adelphou hOs logizomai di
G1223 G4610 G5213 G3588 G4103 G80 G5613 G3049 G1223
Prep n_ Gen Sg m pp 2 Dat Pl t_ Gen Sg m a_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Adv vi Pres midD/pasD 1 Sg Prep
THRU **SILVANUS** **to-YOU(P)** **OF-THE** **BELIEVing** **brother** **AS** **I-AM-accountING** **THRU**
through SILVANUS to-ye the BELIEVing brother AS I-am-reckoning THRU
through

12 By Silvanus, a faithful brother unto you, as I suppose, I have written briefly, exhorting, and testifying that this is the true grace of God wherein ye stand.

ΟΛΙΓΩΝ **ΕΓΡΑΨΑ** **ΠΑΡΑΚΑΛΩΝ** **ΚΑΙ** **ΕΠΙΜΑΡΤΥΡΩΝ** **ΤΑΥΤΗΝ** **ΕΙΝΑΙ** **ΑΛΗΘΗ**
oligOn egrapsa parakalon kai epimarturon tautEn einai alEthE
G3641 G1125 G3870 G2532 G1957 G3778 G1511 G227
a_ Gen Pl n vi Aor Act 1 Sg vp Pres Act Nom Sg m Conj vp Pres Act Nom Sg m pd Acc Sg f vn Pres vxx a_ Acc Sg f
FEW **I-WRITE** **BESIDE-CALLING** **AND** **ON-witnessING** **this** **TO-BE** **TRUE**
brief I-WRITE BESIDE-CALLING AND ON-witnessING this TO-BE TRUE

ΧΑΡΙΝ **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΕΙΣ** **ΗΝ** **ΕΣΤΗΚΑΤΕ**
charin tou theou eis hEn hestEkate
G5485 G3588 G2316 G1519 G3739 G2476
n_ Acc Sg f t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Prep pr Acc Sg f vi Perf Act 2 Pl
grace **OF-THE** **God** **INTO** **WHICH** **YE-HAVE-STOOD**
grace OF-THE God INTO WHICH YE-HAVE-STOOD
ye-stand

5:13 **ΑΣΠΑΖΕΤΑΙ** **ΥΜΑΣ** **Η** **ΕΝ** **ΒΑΒΥΛΩΝΙ** **ΣΥΝΕΚΛΕΚΤΗ** **ΚΑΙ** **ΜΑΡΚΟC**
aspazetai humas hE en babulOni suneklektE kai markos
G782 G5209 G3588 G1722 G897 G4899 G2532 G3138
vi Pres midD/pasD 3 Sg pp 2 Acc Pl t_ Nom Sg f Prep n_ Dat Sg f a_ Nom Sg f Conj n_ Nom Sg m
IS-greetING **ye** **THE** **IN** **BABYLON** **TOGETHER-CHOSen** **AND** **Mark**
IS-greetING ye THE IN BABYLON TOGETHER-CHOSen chosen-together-one⁽¹⁾ AND Mark

13 The [church that is] at Babylon, elected together with [you], saluteth you; and [so doth] Marcus my son.

Ο **ΥΙΟC** **ΜΟΥ**
ho huios mou
G3588 G5207 G3450
t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m pp 1 Gen Sg
THE **SON** **OF-ME**

5:14 **ΑΣΠΑCΑCΘΕ** **ΑΛΛΗΛΟΥC** **ΕΝ** **ΦΙΛΗΜΑΤΙ** **ΑΓΑΠΗC** **ΕΙΡΗΝΗ** **ΥΜΙΝ** **ΠΑCΙΝ** **ΤΟΙC**
aspasasthe allelous en philEmati agapEs eirEnE humin pasin tois
G782 G240 G1722 G5370 G26 G1515 G5213 G3956 G3588
vm Aor midD 2 Pl pc Acc Pl m Prep n_ Dat Sg n n_ Gen Sg f n_ Nom Sg f pp 2 Dat Pl a_ Dat Pl m t_ Dat Pl m
greet-YE **one-another** **IN** **FOND-effect** **OF-LOVE** **PEACE** **to-YOU(P)** **ALL** **THE-ones**
greet-ye ! one-another IN FOND-effect OF-LOVE PEACE to-ye ALL THE-ones
greet-ye !

14 Greet ye one another with a kiss of charity. Peace [be] with you all that are in Christ Jesus. Amen.

ΕΝ **ΧΡΙCΤΩ** **ΙΗCΟΥ** **ΑΜΗΝ**
en christO iEsou amEn
G1722 G5547 G2424 G281
Prep n_ Dat Sg m n_ Dat Sg m Hebrew
IN **ANOINTED** **JESUS** **AMEN**
IN ANOINTED Christ JESUS AMEN